

After a pause of five years, «Physis» is resuming publication. As before, it will be published under the auspices of the Domus Galilaeana, but with a reorganised and renewed Board of Editors and administration, and a new Board of Advisory Editors; publication will be thrice yearly. In following on in the footsteps of the old «Physis», the New Series will continue to provide the scholarly community with a journal dedicated to high standards in original and critical scholarship.

«Physis» was created in 1959 at the initiative of the Domus Galilaeana of Pisa, the Institute and Museum of the History of Science in Florence, the National Museum of Science and Technology in Milan, the Italian Group for the History of Science, and the Publishing Firm Leo S. Olschki, and was the unique Italian periodical specifically dedicated to the history of science. For thirty years, the journal has followed and supported the growth in Italy of our discipline, a discipline that has still to be fully recognized either by the university system or by the cultured public.

How different the situation has become: thanks to the work of the Pisan Institute and the loyalty and solidarity of the many scholars associated with it, many Professorships in the History of Science have been created in Italy in the last ten years, thus giving rise to various lively centres of research. It is fitting, therefore, that the revived and renewed «Physis» should reflect this enlarged institutional setting of the community of history of science in Italy.

As in the previous series, the journal will continue to welcome contributions from both

# PHYSIS

INTERNATIONAL REVIEW  
OF HISTORY OF SCIENCE

Edited by V. Cappelletti, G. Cimino,  
N. Dazzi, M. Di Giandomenico,  
C. Maccagni, G. Pancaldi, B. Zanobio



Italian and non-Italian authors. The languages of the journal will be English, Italian, French, German and Spanish, and articles will always be accompanied by long summaries in English. The journal will cover all major aspects of the field: History of Astronomy, Mathematics, Physics, Chemistry, Natural Philosophy, Earth Sciences, Medicine, Natural History and Biology, Technology. The journal will also be open to contributions in the history of the human sciences, institutions, scientific instruments, as well as the historiography of science and the history of relationships between science and philosophy, science and technology, science and society, and other crucial interdisciplinary and border-line issues.

The Journal will not specialize in any particular field of historical period, but wishes instead to offer a wide range of work on different subjects and periods and of a high level of scholarships, but from various

points of view, and taking a variety of styles of approach, with the intention that the journal should reach not only specialist historians but also a wider readership in the history of science. The journal will consist of articles divided in sections as follows: «Research Papers», «Texts and Documents», «Notes and Discussions», «News and Information», «Book Reviews», and «Books Received». All articles proposed for publication will be submitted by the editors to the Editorial Board and two referees of international standing.

In the first - and major - section of each issue will be published substantive articles reflecting original research, new results or critical commentary of lasting scholarly value. The publication (with commentary) of documents, letters, laboratory notes and unpublished writings of particular historical interest of past scientists will be hosted in the second section. In the third will be found critical - indeed, perhaps provocative - discussions and proposals and preliminary sketches of incomplete works that may be of interest to scholars, or may spark off interesting debate. The «News and Information» section will deal mostly with news and announcements concerning the history of science in Italy, with news of conferences and seminars, and the work and activities of relevant academic societies, research groups, university departments, and institutes. The «Books Reviews» section will cover a selection of the more important and interesting publications in all the languages covered by the journal, reviewed by scholars from Italy and abroad.

1991 SUBSCRIPTION

Italian: Lire 65.000 ~ Foreign: Lire 85.000

CASA EDITRICE  LEO S. OLSCHKI

↳ Casella Postale 66 • 50100 Firenze

☎ 055 / 6530684 • Telefax 6530214

**Committed to Serious Research and Scholarship**  
**The American Journal of**  
**ISLAMIC SOCIAL SCIENCES**

Subscription requests may be sent to the following distribution agencies. For information on special rates please contact the designated agencies below. (Payment may be made in local currency). Subscriptions cover one calendar year.

**AJISS (USA & Canada)**  
 P.O. Box 669  
 Herndon, VA 22070, USA  
 (703) 471-1133

**Distributors:**

**Bangladesh**  
 Dr. Syed Abdullah M. Taher  
 House No. 12, Rd. No. 4A (New)  
 Dhanmondi R/A, Dhaka  
 Tel: 503-382

**Egypt**  
 IIIT Office  
 26-A Al-Gazira Al-Wosta Street  
 Zamalek, Cairo  
 (202) 340-9520

**India**  
 Genuine Publications & Media (Pvt.) Ltd.  
 Vateg Building, Nizamuddin West  
 New Delhi - 100 013

**Jordan**  
 Dr. Fathi Malkawi  
 Dept. of Education  
 Yarmuk University, Irbid  
 (962)-2-271100 Ext. 3356

**Malaysia**  
 Anwar Al Tahir  
 3402 Jalan Ampang, Hilri 2  
 Kuala Lumpur 55000  
 Tel: (60) (3) 756-8616  
 Fax: 765-4657

**Morocco**  
 Mohamad Al-Makki Al-Wazzani  
 P.O. Box 407  
 Abdullah Bin Yasin Street No. 1, Tetwan  
 (212) (96) 2546

**Pakistan**  
 IIIT Office  
 28, Main Road  
 F-10/2 Sector, Islamabad  
 (92)(51) 858-926

**Qatar**  
 Omar Obaid Hassana  
 P.O. Box 893, Doha  
 (974) 441-830

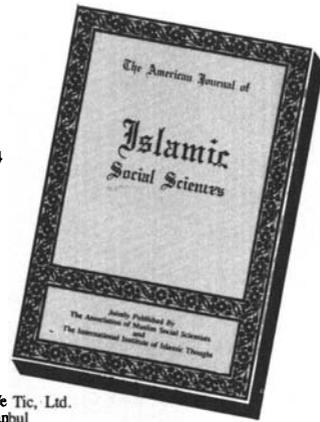
**Saudi Arabia**  
 International House  
 for Islamic Books  
 P.O. Box 55195, Riyadh 11534  
 (966) 1-465-0818

**Sudan**  
 Abdalla Makki Sadiq  
 IIIT Office  
 P.O.Box 4375, Khartoum  
 (249) 117-327

**Trinidad**  
 Islamic Missionaries Guild  
 P.O. Box 800, Port of Spain  
 (809) 627-5797

**Turkey**  
 Basim Yayim Organizasyon Ve Tic. Ltd.  
 Fevzi Pasa cd 11/7 Faith, Istanbul  
 (9) 524-4499

**United Kingdom**  
 Muslim Information Services  
 233 Seven Sisters Rd.  
 London N4 2DA  
 (44)(71) 272-5170



*The American Journal of Islamic Social Sciences (AJISS) is published by the Association of Muslim Social Scientists (AMSS) and the International Institute of Islamic Thought (IIIT). The Journal wishes to serve as a bridge between Muslim intellectuals and scholars all over the world to effect the development of a scholarly approach in the fields of Islamic social sciences and human studies.*

Country	Institutions	Individuals	Students	Name _____
<b>USA/Canada</b>	\$45	\$30	\$30	Profession _____
<b>Bangladesh</b>	Rs 375	Rs 225	Rs 100	Address _____
<b>Caribbean</b>	\$45 (T.T.)	\$30 (T.T.)	\$25 (T.T.)	_____
<b>Egypt</b>	E £ 35	E £ 20	E £ 15	City Country _____
<b>India</b>	Rs 375	Rs 225	Rs 100	
<b>Jordan</b>	D 8	D 5	D 4.5	
<b>Morocco</b>	DR 180	DR 120	DR 100	
<b>Pakistan</b>	Rs 375	Rs 225	Rs 100	
<b>Malaysia</b>	M \$45	M \$24	M \$15	
<b>Saudi Arabia</b>	SR 180	SR 120	SR 100	Enclosed is my check for a _____ year subscription
<b>Sudan</b>	S £ 55	S £ 30	S £ 25	in the amount of _____
<b>Turkey</b>	TI 18000	TI 9000	TI 6000	
<b>U.K.</b>	£ 25	£ 20	£ 15	

**Make checks payable to: AJISS**

The Editorial Committee welcomes submissions dealing with any aspect of Arabic sciences and philosophy, including comparative studies, from a historical perspective. Articles for consideration, which may be in French or English, should be submitted to:

Professor Roshdi Rashed  
Equipe REHSEIS  
CNRS  
49 rue Mirabeau  
75016 Paris  
France

Dr Basim Musallam  
Centre of Middle Eastern Studies  
Sidgwick Avenue  
Cambridge CB3 9DA  
England

General editorial correspondence should be sent to Madame Aline Auger at the Paris address.

- Articles should normally be between 4000 and 8000 words. Two copies should be submitted together with an abstract of up to 200 words.
- Manuscripts should be typed on one side of the paper only in double spacing throughout (including notes) with generous margins. Contributors are encouraged to prepare their papers on a Macintosh using Microsoftword 4.0 and, once accepted, to provide a Macintosh disk of the final version together with the hardcopy printout.
- Footnotes should be numbered consecutively through the manuscript.
- Bibliographical references should be given in full at the first mention in the notes and a short title used thereafter. Abbreviations and place of publication should be in the language of the main text.

*Examples:*

Al-Ḥwārizmī, *Kitāb al-ğabr wa al-muqābala*, ed. 'Alī Muṣṭafā Mušarrafa and Muḥammad Mursī Aḥmad (Cairo, 1939).

John Beckmann, *A History of Inventions, Discoveries and Origins*, 4th edn, trans. William Johnstone, 2 vols. (London, 1846), vol. I.

Paul Kraus, 'Plotin chez les Arabes: Remarques sur un nouveau fragment de la paraphrase arabe des *Ennéades*', *Bulletin de l'Institut d'Égypte*, 23 (1941): 263–95.

Otto Neugebauer, *A History of Ancient Mathematical Astronomy*, 3 vols., *Studies in the History of Mathematics and Physical Sciences* 1 (Berlin and New York, 1975).

*Short titles:*

Al-Ḥwārizmī, *Kitāb al-ğabr*, p. 90.

Beckmann, *A History of Inventions*, I, 16–21.

Kraus, 'Plotin chez les Arabes', pp. 265–68.

Neugebauer, *Ancient Mathematical Astronomy*, I, 17–18.

- Contributors may use either British or American conventions for spelling and punctuation, but should ensure that conventions are used consistently throughout the paper.
- Arabic script should be used only when essential. In general Arabic should be transliterated using the following system:

ء	'	ج	ġ	ر	r	ض	ḍ	ف	f	ن	n
ب	b	ح	ḥ	ز	z	ط	ṭ	ق	q	ه	h
ت	t	خ	ḫ	س	s	ظ	ẓ	ك	k	ا	ā
ة	a	د	d	ش	š	ع	'	ل	l	ي	ī/y
ث	ṭ	ذ	ḏ	ص	ṣ	غ	ġ	م	m	و	ū/w

- Maps and diagrams (figures) and tables should be submitted on separate pages. Figures may be submitted in rough draft initially. However, when a submission has been accepted for publication, authors are responsible for providing camera-ready versions. Figures (which may include photographs) and tables should each be numbered consecutively in arabic numerals. A separate, double-spaced list of figure captions should be provided.
- Contributors should keep one copy of the typescript for correcting proofs. First proofs may be read by contributors provided that they can give the editors an address through which they can be reached without delay and can guarantee to return the corrected proofs to the designated editor, by airmail where necessary, within three days of receiving them. Corrections should normally be restricted to printer's errors.

Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyright, on certain conditions, to Cambridge University Press to help protect their material.

---

# Arabic sciences and philosophy

---

## CONTENTS

<i>The Contributors</i>	162
<i>Abstracts</i>	163
Arabic Mechanical Engineering: Survey of the Historical Sources DONALD HILL	167
L'intermédiaire syriaque dans la transmission de la philosophie grecque à l'arabe: le cas de l' <i>Organon</i> d'Aristote HENRI HUGONNARD-ROCHE	187
Ibrāhīm ibn Sinān: On Analysis and Synthesis HÉLÈNE BELLOSTA	211
The Arabic Origins and Development of Latin Algorithms in the Twelfth Century ANDRÉ ALLARD	233
The Spherical Case of the Ṭūsī Couple GEORGE SALIBA and E. S. KENNEDY	285